



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 February 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят первой сессии, состоявшейся 29 августа – 2 сентября 2011 года

№. 23/2011 (Китай)

Сообщение, направленное правительству 4 апреля 2011 года

В отношении: Лю Сяньбинь

Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была создана в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен резолюцией 1997/50 Комиссии. Совет по правам человека взял на себя обязательство по выполнению мандата в соответствии со своим решением 2006/102. Мандат был продлен на дополнительный трехлетний период резолюцией Совета 15/18 от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантируемых статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и, в той мере, в какой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-

правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения; гражданства, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных убеждений; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Сообщения

Сообщение от источника информации

3. По утверждению источника информации, Лю Сяньбинь, 1968 года рождения, является одним из руководителей Демократической партии Китая, не признанной политической партии в провинции Сычуань.

4. Источник информации напоминает о том, что Рабочая группа в своем мнении № 12/2003 (Китай) в отношении Лю Сяньбиня, который был приговорен к 13 годам тюремного заключения за «подстрекательство к свержению государственного строя», определила, что:

«Задержание... Лю Сяньбиня является произвольным, поскольку противоречит статье 19 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении представляемых Рабочей группе дел».

5. По информации источника, после своего освобождения в ноябре 2008 года Лю Сяньбинь продолжал предпринимать активные шаги по развитию принципов демократии и защите прав человека. Он публиковал статьи по правозащитной тематике и вел работу по повышению информированности общества о преследованиях других активистов.

6. Источник далее сообщает, что 5 июля 2010 года Лю Сяньбинь был арестован по подозрению в «подстрекательстве к свержению государственного строя» и направлен в Суйнинский центр содержания под стражей (город Суйнин, провинция Сычуань). Согласно информации источника, полиция допрашивала его в связи с поддержкой деятельности активистов-демократов и правозащитников, включая Лю Сяобо, – писателя, приговоренного к 11 годам тюремного заключения за «подстрекательство к свержению государственного строя» в связи с его участием в подготовке «Хартии 08» и организации сбора подписи под ней. Лю Сяньбинь также допрашивался полицией в связи с публикацией в сети Интернет его статей, содержащих призыв к проведению демократических реформ.

7. По утверждению источника информации, 25 марта 2011 года народный суд средней инстанции Суйнина рассмотрел дело Лю Сяньбиня по обвинению в «подстрекательстве к свержению государственного строя». Как утверждается, судья, председательствующий на судебном заседании, не позволил Лю Сяньбину зачитать суду заявление в свою защиту и прервал выступления адвокатов в

его защиту. Лю Сяньбинь был признан виновным и приговорен к 10 годам лишения свободы и двум годам и четырем месяцам лишения политических прав. Жене Лю Сяньбиня было разрешено присутствовать на судебном процессе. Там она увидела мужа впервые за время, прошедшее с июня 2010 года.

8. Далее сообщается, что адвокату Лю Сяньбиня удалось встретиться с подзащитным только один раз в июле 2010 года. Ни в сентябре, ни в декабре 2010 года ему уже не позволяли встречаться с клиентом для консультаций на том основании, что дело Лю Сяньбиня затрагивает «государственные тайны».

9. Источник информации напоминает, что в одном из своих ежегодных докладов Рабочая группа сочла, что «отнесение указанной информации к категории «государственных тайн» противоречит соответствующим нормам Организации Объединенных Наций, которые узаконивают и поощряют сбор и распространение такой информации [«содержащей сведения о жертвах нарушений прав человека»]... правозащитниками в рамках специальных или договорных процедур» (Доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям Комиссии по правам человека, E/CN.4/2011/14, стр. 31). Напомнив о формулировках Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, Рабочая группа рекомендовала «правительствам принять необходимые законодательные или иные меры, с тем чтобы законы о национальной безопасности не распространялись на информацию, касающуюся защиты и охраны как окружающей среды, так и прав человека» (там же, стр. 32).

10. Источник информации утверждает, что лишение свободы Лю Сяньбиня является прямым следствием осуществления им права на свободное выражение убеждений, которое гарантируется, среди прочего, статьей 19 Всеобщей декларации прав человека. В свете мнения № 12/2003 Рабочей группы, расценивающего как произвольное предыдущее заключение Лю Сяньбиня по тем же обвинениям после рассмотрения тем же народным судом средней инстанции Суйнина, обстоятельства его нынешнего заключения, продолжающегося с июня 2010 года, представляются по сути аналогичными.

11. По утверждению источника, деятельность, приписываемая Лю Сяньбиню, защищается статьей 35 Конституции Китая, которая конкретно предусматривает, что «граждане Китайской Народной Республики пользуются свободой слова [и] печати». Кроме того, статья 41 Конституции Китая предусматривает, что граждане «имеют право выступать с критикой и вносить предложения, касающиеся любого государственного органа или должностного лица».

12. Кроме того, источник информации утверждает, что лишение свободы Лю Сяньбиня представляет собой частичное или полное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство. В частности, статьей 10 Всеобщей декларации прав человека устанавливается, что «каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом».

13. Далее источник информации ссылается на статью 11 Всеобщей декларации, которая гласит, что «каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты». В соот-

ветствии с пунктом 1 принципа 18 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, «задержанное или находящееся в заключении лицо имеет право связываться и консультироваться с адвокатом».

14. По утверждению источника, Лю Сяньбиню не был предоставлен полноценный доступ к помощи адвоката. Ему было разрешена лишь одна встреча с адвокатом для консультирования, после чего в таком доступе ему было отказано под предлогом того, что выдвинутые против него обвинения носят характер «государственной тайны».

15. Кроме того, в ходе судебного разбирательства председательствующий судья не позволил Лю Сяньбину зачитать суду заявление в свою защиту и прервал выступление адвокатов в его защиту.

16. Источник напоминает, что принципом 19 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, гарантируется, что «задержанному или находящемуся в заключении лицу предоставляется, в частности, право на посещение членами семьи и переписку с ними, а также соответствующая возможность сноситься с внешним миром». Принцип 15 далее разъясняет, что «задержанному или находящемуся в заключении лицу может быть отказано в связи с внешним миром и, в частности, с его семьей или адвокатом, в течение периода, не превышающего нескольких дней». Как утверждается, Лю Сяньбинь получил возможность увидеть свою жену впервые после задержания лишь на судебном разбирательстве 25 марта 2011 года.

17. В заключение источник утверждает, что задержание Лю Сяньбиня является произвольным на основании того, что оно является прямым следствием осуществления им права на свободное выражение убеждений, которое гарантируется, среди прочего, статьей 19 Всеобщей декларации прав человека. Источник также утверждает, что задержание Лю Сяньбиня является произвольным, поскольку представляет собой частичное или полное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство.

Ответ правительства

18. В своем ответе правительство сообщает, что в августе 1999 года Лю Сяньбинь был приговорен к 13 годам тюремного заключения и 3 годам лишения политических прав за попытку свержения государственного строя. В ноябре 2008 года Лю Сяньбинь был освобожден из тюрьмы после отбывания им основного наказания.

19. Правительство далее сообщает, что согласно заключению народного суда средней инстанции Суйнина с апреля 2009 года по февраль 2010 года Лю Сяньбинь опубликовал в сети Интернет ряд статей, подстрекающих к свержению государственного строя и уничтожению социалистической системы правления. Его деяние, по мнению правительства, является преступлением в форме подстрекательства к свержению государственного строя.

20. Правительство утверждает, что в период отбывания назначенного Лю Сяньбину наказания в виде лишения политических прав он совершил преступление в форме подстрекательства к свержению государственного строя. Учитывая серьезность преступления и его рецидивный характер, Лю Сяньбинь должен был быть сурово наказан в соответствии с законом. 25 марта 2011 года суд провел слушание дела и огласил приговор. Лю Сяньбинь был приговорен к 10 годам тюремного заключения и 2 годам лишения политических прав за

подстрекательство к свержению государственного строя. С учетом неистекшего срока в четыре месяца и восемь дней лишения политических прав за подстрекательство к свержению государственного строя по предыдущему приговору установленный срок исполнения наказания составляет 10 лет тюремного заключения и 2 года и четыре месяца лишения политических прав.

21. Правительство утверждает, что народный суд средней инстанции Суйнина, Сычуань, заслушал это дело в строгом соответствии с уголовным кодексом и уголовно-процессуальным законодательством. Лю Сяньбинь назначил своего адвоката. В ходе слушания дела в суде Лю Сяньбинь пользовался правом на защиту. Его адвокату была предоставлена возможность полностью изложить свои доводы. Процессуальные права Лю Сяньбиня были полностью соблюдены.

Рассмотрение

22. В своем ответе правительство не опровергает утверждения о том, что лишение Лю Сяньбиня свободы связано с публикацией в Интернете статей, «подстрекающих к свержению государственного строя и уничтожению социалистической системы правления».

23. Не уточняя подробностей обвинений, выдвинутых против Лю Сяньбиня, правительство утверждает, что в этих статьях он «подстрекал к свержению государственного строя и уничтожению социалистической системы правления». Правительство не опровергает утверждения о том, что Лю Сяньбинь был осужден за публикацию в Интернете своих статей, призывающих к проведению демократических реформ.

24. По мнению Рабочей группы, Лю Сяньбинь был лишен свободы за мирное осуществление своего права на свободу убеждений и их свободное выражение, которое гарантируется статьей 19 Всеобщей декларации прав человека. Правительству не удалось продемонстрировать «определенным и наглядным образом» конкретный характер угрозы, которую представляет собой Лю Сяньбинь, и необходимость и соразмерность его тюремного заключения (см. замечание общего порядка № 34 (2011) о свободе убеждений и свободном их выражении, пункт 35).

25. Как отметила Рабочая группа в своем заключении №8 о лишении свободы в связи с использованием/вследствие использования Интернета (E/CN.4/2006/7), туманная ссылка общего характера на интересы национальной безопасности или правопорядка, без представления надлежащих объяснений и документальных подтверждений, является недостаточной, чтобы убедить Рабочую группу в том, что в случае использования Интернета необходимы ограничения свободного выражения убеждений посредством лишения свободы.

26. Ранее в своем мнении № 12/2003 относительно осуждения Лю Сяньбиня по аналогичным обвинениям Рабочая группа пришла к заключению, что Лю Сяньбинь был лишен свободы за мирное осуществление своего права на свободу убеждений и их свободное выражение, которое гарантируется статьей 19 Всеобщей декларации прав человека (Мнение № 12/2003).

27. Как отмечалось Рабочей группой в другом ее мнении в отношении Китая, хотя национальным законодательством предусматривается наказание за такое поведение, оно, тем не менее, защищается положениями международного права о свободе убеждений и свободном их выражении (Мнение № 32/2007).

28. Рабочая группа напоминает о том, что, руководствуясь своим мандатом, она должна обеспечивать соответствие национального права соответствующим международным положениям, изложенным во Всеобщей декларации прав человека. Следовательно, даже если лишение свободы соответствует национальному законодательству, Рабочая группа обязана обеспечить его применение в соответствии с положениями международного права.

29. Таким образом, лишение Лю Сяньбиня свободы подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении представляемых Рабочей группе дел.

Решение по делу

30. В свете вышеизложенного Рабочая группа представляет следующее мнение:

Лишение свободы Лю Сяньбиня в нарушение статьи 19 Всеобщей декларации прав человека является произвольным и подпадает под категорию II категорий, применяемых при рассмотрении представляемых Рабочей группе дел.

31. Исходя из своего мнения, Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления ситуации с Лю Сяньбином и привести ее в соответствие со стандартами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека.

32. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств дела надлежащей мерой было бы освобождение Лю Сяньбиня и предоставление ему права на компенсацию, обладающую исковой силой.

33. Пользуясь случаем, Рабочая группа призывает правительство Китая ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах.

[Принято 29 августа 2011 года]